

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Courrier : renoncer à conduire!

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Renoncer à conduire !

De nombreux retraités se voient retirer leur permis de conduire pour des raisons de santé. Comment se passer de sa voiture, synonyme de liberté ?

**J'**ai dans mon entourage un ami de 79 ans, à qui un médecin, consulté pour une banale conjonctivite, a dit de façon brusque et sans explication: «Il vous faudra arrêter de rouler!» Depuis cette visite médicale, mon ami est totalement déprimé et il n'arrive plus à trouver le sommeil. Il habite la campagne, sans transport public à proximité. Sa voiture lui est indispensable pour toute la gestion de sa vie.

Je précise qu'il conduit sans accidents depuis une cinquantaine d'années et qu'il ne boit pas. Jusqu'à maintenant, son médecin traitant a toujours renouvelé le certificat nécessaire, mais il est évidemment possible que la situation se soit dégradée. C'est pourquoi je souhaite-

rais savoir s'il existe une forme de véhicule de remplacement pour de petites distances, qui ne nécessiterait pas de permis?

*Henriette Hopf  
1232 Confignon*

**Réponse:** Malheureusement, le retrait dit de sécurité correspond à une période indéterminée, liée au handicap. Sans une amélioration de l'état de santé, le permis n'est pas délivré. Il existe des véhicules limités à 45 km/h, soumis au permis F. Mais l'obtention de ce permis exige une bonne vue. Les personnes isolées peuvent faire appel aux conducteurs bénévoles du Centre social protestant, tél. 022 320 78 11.

## A qui la rente LPP?

Que se passe-t-il avec la rente et le capital du 2<sup>e</sup> pilier lors du décès du mari? Est-ce que le capital reste acquis à la femme ou entre-t-il dans la succession? Merci de vos précisions.

*Monique Grobety  
8604 Volketswil ZH*

**Réponse:** Si le mari a retiré son capital à l'âge de la retraite, la somme entre dans la succession. S'il a choisi de retirer son 2<sup>e</sup> pilier sous forme de rente, son épouse ne touche plus que 60% de la rente et il n'y a rien pour les héritiers.

## Les loups des Marécottes

Dans notre enquête sur les loups, parue en mai dernier, nous avons omis de signaler

## D'ACCORD, PAS D'ACCORD!

Un article vous a fait réagir, écrivez à l'adresse suivante:

**Générations, CP 2633,  
1002 Lausanne**

**Sur notre site Internet:  
[www.magazinegenerations.ch](http://www.magazinegenerations.ch)**

## LA 40 000<sup>e</sup> ABONNÉE

Nos félicitations à M<sup>me</sup> Ghyslaine Grand, de Lausanne, qui est devenue le 22 mai la 40 000<sup>e</sup> abonnée de Générations. Neuchâteloise d'origine, M<sup>me</sup> Grand a deux enfants, cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Elle aime la broderie, le hockey, les romans de Simenon et les longues balades avec son chien Scotty.



D.R.

## Merci La Poste!

Dans son dernier tous ménages, le géant jaune couvre d'éloges les nouveaux systèmes imposés pour suppléer la fermeture des postes rurales. Je me permets de ne pas partager cet enthousiasme. Ce service reste limité à de simples opérations courantes. En ce qui me concerne, le guichet le plus proche se trouvait à 300 m. de mon domicile; désormais, il se situe à 2,5 km. Ne disposant pas de voiture, il ne me reste qu'à chauffer les baskets pour parcourir 5 km. Je reconnaît que la marche est un exercice salutaire, mais lorsqu'on est âgé de 89 ans... Merci La Poste!

*Monia El-Ghaiaty  
Le Caire (Egypte)*

*Auguste Rossi  
1281 Russin*